

Factsheet

Trilinguità vissuta nel mondo del marchio graubünden

Nei Grigioni tradizionalmente si parlano tre lingue: il romancio, l'italiano e il tedesco. Il trilinguismo naturale è espressione, stile di vita e cultura allo stesso tempo. Questa varietà di contrasti offre storie avvincenti, esperienze autentiche e una caratteristica distintiva inconfondibile. Esperienze di risonanza che sempre più persone cercano.

In questo contesto, ci siamo chiesti come, insieme alla nostra rete di partner, possiamo dare maggior peso, presenza e visibilità al trilinguismo come parte del DNA cantonale. In collaborazione con una ventina di rappresentanti delle regioni e organizzazioni linguistiche e del Consiglio del marchio graubünden, abbiamo creato delle basi concettuali che vengono messe a disposizione a tutti gli interessati sotto forma di una pratica «cassetta degli attrezzi» per l'uso quotidiano.

Insieme facciamo tutti parte del trilinguismo. Mostriamo quindi con orgoglio questo bene e viviamo un pezzo di varietà di contrasti nella metropoli della natura Grigioni!

Per saperne di più sull'argomento, consultare questa scheda informativa.

Flims nel luglio 2024

Squadra sede del marchio graubünden



Tre lingue. Un marchio.

La lingua è molto più che la traduzione di contenuti. Di conseguenza, la riproduzione delle peculiarità linguistiche regionali avviene attraverso una rappresentazione caratterizzante dell'identità, dello stile di vita e della cultura. In questo modo è possibile riprodurre un'immagine viva e attuale della regione linguistica. L'obiettivo è anche quello di assicurare una relazione naturale e la convivenza tra le tre lingue.

Dreisprachigkeit – eine Chance

- Il trilinguismo è un elemento essenziale del DNA dei Grigioni
- Il trilinguismo vissuto in modo genuino è una caratteristica distintiva inimitabile
- Fornisce storie emozionanti e differenzianti per la comunicazione
- Crea esperienze autentiche che sempre più persone cercano (tendenza del turismo di risonanza)
- Il trilinguismo rafforza l'identità e il senso di appartenenza, anche tra i collaboratori di altre regioni linguistiche
- Rende le persone orgogliose di far parte di una cultura ricca e vissuta
- Il trilinguismo accresce l'attrattiva come luogo svariato di vita, di lavoro e di vacanza

Ensemen per ina chaussa

L'utilizzo del trilinguismo nel contesto del marchio «graubünden» è stato tematizzato in un focus group composto da circa 20 membri provenienti dal turismo, dalla cultura, dalla promozione linguistica, dalla formazione e dall'economia – donne e uomini provenienti da tutte le regioni linguistiche.

L'obiettivo comune è quello di conferire maggior importanza, presenza e visibilità al trilinguismo nella gestione del marchio.

Guide all'utilizzo

Blocchi di contenuto, link di consultazione, retroscena, spiegazioni, esempi e altro ancora su marke.graubuenden.ch

La sede del marchio «graubünden» ha riunito le parti interessate, moderato il processo e favorisce la sensibilizzazione, l'ispirazione, il trasferimento di conoscenze e la comunicazione. Essa fornisce le basi concettuali e tematiche per promuovere l'identificazione all'interno e una commercializzazione efficace verso l'esterno.

Il dibattito formale sul plurilinguismo dei marchi è stato deliberatamente tralasciato a favore di un dibattito basato sui contenuti.

Chascha d'utensils

Per una facile integrazione del trilinguismo nel [portale del marchio «graubünden»](#), abbiamo preparato informazione e ispirazione nel nuovo capitolo «Lingua del marchio» sotto forma della nostra «cassetta degli attrezzi». In essa figurano:

- Informazioni sui territori linguistici
- Caratteristiche degli idiomi e dei dialetti
- Espressioni
- Tradizioni vive – Vivere la lingua
- Persone – il linguaggio nell'orecchio
- Siti di consultazione
- Componenti per l'utilizzo
- Esempi ispiranti

La cassetta degli attrezzi vive e cresce con voi. Segnalateci espressioni, elementi di testo utili, buoni esempi di applicazione e altro ancora a marke@graubuenden.ch. Con i contributi di e per gli utenti, la cassetta degli attrezzi acquisterà sempre più valore.

Einfach erleichtern

Lasciatevi ispirare dalla cassetta degli attrezzi, provate ad integrare le lingue cantonali in modo giocoso – non deve essere perfetto, ma divertente.